

Epilog

Liebe Freunde und Interessierte! // Dear friends and to whom it may concern!

In Bezug zu einem Taufsteinprojekt formulierte ich im Sommer 2001 mit den Uljanowsker Kunstschmieden "Kortsch" eine Zusammenarbeit und wurde im Verlauf des Arbeitsprozesses gefragt, ob Westeuropa Rußlands Kunst, Kultur, Menschen und ihren Beitrag zum gemeinsamen Haus Europa (Ural bis Gibraltar) – Glasnost, Perestroika, Deutsche Einheit, usw. – vergessen hat. // While working on a baptismal font project in summer 2001 with "Korch", a sculptor from Ulyanovsk who specialises in metal casting, I was asked if Western Europe had forgotten Russia's culture, art, people and their contribution to the Common European Home (from the Urals to Gibraltar) – glasnost, perestroika, German reunification and so on. // Sieben Jahre danach weiß ich um so mehr, daß diese Frage sehr relevant und darüber hinaus, daß eine Kooperation zwischen den Ländern niemals nur Wirtschaft, Politik oder Kirche überlassen werden darf. // Seven years later I am even more certain that this question is important and that furthermore: cooperation between these countries must never be left to the economy, politics and the church. // Aus persönlicher Erfahrung und aktueller Überlegung strebe ich eine Kontaktaufnahme und Informationsaustausch zwischen dem Künstlerverband im Land Brandenburg und Oblast Uljanowsk an. // Guided by personal experience and current consideration, I want to bring about contact and an exchange of information between the Artists' Guilds of Brandenburg and Oblast Ulyanovsk. // Hier im Anhang zeige ich eine Aktion der Internationale Gesellschaft der Bildenden Künste, die um eine sehr realistische Fiktion, ein Menetekel und eine interessante Produzentengalerie in Uljanowsk / Simbirsk erweitert ist. // In the attachment, I show an event by the International Fine Arts Association, which is augmented by a very realistic fictitious work, a 'writing on the wall' and a producers gallery in Ulyanovsk / Simbirsk.

ART SWAP EUROPE

ARTIST RUN INITIATIVES AND INTERNATIONAL EXCHANGE

Exhibition

A Certain Lack of Coherence (Porto), **Artist Studios South Tel-Aviv** (Tel-Aviv), **Art Laboratory Berlin** (Berlin), **Art pavilion** (Podgorica), **arttransponder** (Berlin), **a Sala** (Porto), **cargobar** (Basel), **CirkulationsCentralen** (Malmoe), **Cultural Center 'CK'** (Skopje), **Dada Post** (Berlin), **D.I.V.O. institute** (Kolin), **Einstellungsraum** (Hamburg), **Elektrohaus** (Hamburg), **Exhibition Centre Constantin Brâncusi** (Chisinau), **FIT freie internationale tankstelle** (Berlin), **Formverk** (Eskilstuna), **Galleria Espoonsilta** (Espoo), **Galleri 69** (Oslo), **Gallery of the Slovak Union of Visual Arts** (Bratislava), **guestroom** (London), **Hafriyat Karakoey** (Istanbul), **Heidelberger FORUM fuer KUNST** (Heidelberg), **Het Rondeel** (Maastricht), **Hobusepea Galerii** (Tallinn), **Idee 01239** (Dresden), **immanence** (Paris), **Impex** (Budapest), **Jet** (Berlin), **Koh-i-noor** (Copenhagen), **Kolonie Wedding** (Berlin), **Кузничный Двор "Корч": друзья пылающего металла** (Ulyanovsk/Simbirsk), **Kuenstlerforum Bonn** (Bonn), **Kuenstlerhaus Dortmund** (Dortmund), **Kunstbahnhof Dresden** (Dresden), **Kunst-Imbiss** (Hamburg), **Kunstnerwerkstedene UDLAGERET** (Vestfossen), **Kunstpflug** (Brueck), **Kunst Raum Mato** (Offenbach), **Kunstverein GRAZ** (Regensburg), **K2 Contemporary Art Center** (Izmir), **Laboratoria & Akkumulator: Musei-Volga-Parochod-Evropa** (Ulyanovsk/ Simbirsk), **Ladan/the mobile box** (Gothenburg), **Latvian Artist Union Gallery** (Riga), **LE (9) BIS** (Saint-Etienne), **Lokal-int** (Biel-Bienne), **Mad Woman in the Attic** (Porto), **microwesten** (Berlin/Munich/Oberstdorf/Kassel), **montanaberlin** (Berlin), **Oficina Malarska** (Warsaw), **PENG! raum für kunst** (Mannheim), **petersburg project space** (Amsterdam), **Piramid Art Center** (Istanbul), **Plan 9** (Bristol), **platform** (Vaasa), **Prima Center Berlin** (Berlin), **Produzentengalerie M** (Potsdam), **Produzentengalerie Passau** (Passau), **Pryzmat Gallery** (Krakow), **Rael Artel Gallery** (Tartu), **raum für medienkulturen** (Zurich), **Remont Gallery** (Beograd), **rosalux** (Berlin), **St. Maria - sakralный *кич* / sakraler *Kitsch*:** **Permanent Diskurs Menetekel** (Ulyanovsk/ Simbirsk), **Senko Studio** (Viborg), **Udstillingsstedet SPANIEN19C** (Aarhus), **Stapelhaus** (Cologne), **Start Art** (Reykjavik), **Stedefreund** (Berlin), **Studio 44** (Stockholm), **Substitut** (Berlin), **Titanik** (Turku), **The White Tube** (Oslo), **trottoir** (Hamburg), **Unten Drunter** (Malmoe), **UWETTER** (Berlin), **uqbar** (Berlin), **Verkligheten** (Umea), **video tank** (Zurich), **Visite ma tente** (Berlin), **7. Stock** (Dresden), **26cc** (Rome), **:mentalkliNiK** (Istanbul)

"Kitsch": According to Hermann Broch, those who produce kitsch, or have it made for them, are "not low grade artists, are not Nothings or people of little ability. They are bad people, with no ethics - criminals who wish to do wrong. Put less pathetically - they are pigs." "Kitsch", Тот, кто производит или позволяет его производить, словами Германа Броха: "не тот, кто производит неполноценное искусство, он не никто, не неумоющий... он - просто плохой человек, он - этически отвернутый, преступник, который хочет радикально плохо. Или говоря менее патетично: он - свинья." "Kitsch": Jemand der Kitsch herstellt oder herstellen läßt, ist nach Hermann Broch „nicht einer, der minderwertige Kunst erzeugt, er ist kein Nichts - oder Wenigköner ... er ist kurzherdend ein schlechter Mensch, er ist ein ethisch Verworfenen, ein Verbrecher, der das radikal Böse will. Oder etwas weniger pathetisch gesagt: er ist ein Schwein."

UND AM TEMPORÄREN ENDE

steht eine verrückte balance aus jazz, kammermusik und russischer folklore – wunderbar!

MOSCOW ART TRIO Instead Of Making Children



**MISHA ALPERIN, ARKADY SHILKLOPER & SERGEY STAROSTIN
SIND ABSOLUT GROSSE KÜNSTLER! // ARE ABSOLUTELY GREAT ARTISTS!**

Карстен Шустер